

DONOS

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECAS

ORDUTEGIA / HORARIO: CASARES - TOMASENE

Telf. 943 35 75 16
 Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes: 10:00 – 14:00 / 16:00 – 20:30
 Larunbatetan / Sábados: 10:00 – 14:00 / 16:30 – 20:00

LARRATXO

Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes: 16:30 – 20:00
 Larratxo liburutegia / Biblioteca de Larratxo: Txirrita Bertsolaria, 22
 Telf.: 943 39 26 25

ALTZAKO HISTORIA / HISTORIA DE ALTZA

ALTZA HAUTSA KENDUZ izeneko VIII. arekin batera, II, IV, V, VI eta VII. zenbakiak salgai daude. Atzo goizeko kontuak gogora ekartzen dizkuten lanak.

Además del octavo libro de la colección ALTZA HAUTSA KENDUZ, a la venta los volúmenes II, IV, V, VI y VII. Libros para recordar el ayer.

ALTZAKO TOKIKO BILDUMA Y COLECCIÓN LOCAL DE ALTZA

Altzari buruzko agiri eta argazkiak, mapa zahar eta berriak, argitalpenak... txukun bilduta, sailkatuta eta denentzat konsultagai.

Todo tipo de documentos, fotografías, mapas antiguos y modernos, publicaciones... referidas a Altza, convenientemente clasificados y consultables.

www.altza.net. Altzatarron topagunea.

Altzako Historia Mintegia eta Donostia Kultura.

KONEKTA ZAITEZ GUNEA

Interneten hasteko ikastaroak, nagusiweb (internet jende nagusientzat), mintegiak, IT Txartela, ...

KZ Casaresen 943 352 745 telefonoan argibide guztiak dauzkazu. Cursos de iniciación a internet, nagusiweb (internet para mayores), seminarios, IT Txartela, ...

En KZ Casares te darán toda la información en este número: 943 352745.

CASARES IRRATIA - RADIO CASARES

24 orduko programazioa: informazioa, musika, ekitaldiak, kultura, magazinak... ekitalditarako gonbidapenak

24 horas de música, cultura, actividades, información, magazines... invitaciones para eventos culturales



ENTZUN GAITZAZU / ESCUCHANOS ON-LINE EN

www.casaresirratia.com • www.radiocasares.com

Gure konpromisoaz...
 Con nuestro compromiso...



Altzan BAI EUSKARARI en Altza
 INFORMA ZAITEZ!

"BIZÁRAIN" KULTUR TALDEA

Altza Kultur Etxea
 Larratxo pasealekua, 55 - 20017 Altza
 Tfnoa: 943 39 74 64

www.altza.net/bizarrain.htm

bizarrain@altza.net

¡INFORMATE!

**DK BAZKIDE txartela
 KUTXA DK txartela
 Kultura zure esku**

Informa zaitez 943 48 11 50 telefonoan

**Tarjeta SOCIO DK
 Tarjeta KUTXA DK
 Cultura muy a mano**

Infórmate en el teléfono 943 48 11 50



62.000 ale / ejemplares 0,05€ ale bakoitz / unidad



CASARES - TOMASENE - ALTZA

www.donostikultura.com



ALTZA K.E.
 Larratxo pasealekua, 55
 tf: 943 39 64 94

CASARES-TOMASENE K.E.
 Darieta bidea, 1
 tf: 943 35 11 49
casures@donostia.org



Donostia Udal
 Ayuntamiento de San Sebastián



DONOSTIA
 KULTURA
 CASARES-TOMASEÑEN
 KULTUR ETXEA

DONOSTIA KULTURA

CASARES.COM



HAUR ANTZERKIA / TEATRO INFANTIL

12 larunbata / sábado

BREMENGO MUSIKARIAK, PARAISO ANTZERKIA

Grimm anaien alegia ezagunetik abiatuz, Xabi Paiak euskara moldatutako bertsio bereziak giro poético eta bitalista sortzen du. Lau aktore musikari euren ametsaren bila abiatzen dira zoritzarra atzean utzi nahian.



Cuatro actores músicos cuentan sus desventuras de manera cómica y musical. En medio de sus fatigas, Bremen se presenta como un sueño que evoca un futuro mejor y se construye a través del arte. Un canto a la alegría de vivir, a la amistad, al coraje y a la esperanza de llegar juntos a la meta.

Centro Cultural Altza Kultur Etxea (Larratxo pas., 55). 18:00 • 2,5 €
7-11 + familia osoa / 7-11 años + toda la familia

POLTSIKO ANTZERKIA / TEATRO DE BOLSILLOS

18 ostirala / viernes

"TEATRO DE BOLSILLOS VACIOS"

Yogurinha Borova

Poltsiko antzerkiaren bitarbez poltsikoak betetzeko aukerak erakarria, oso urrunetik datorkigu espia berezi eta eder hau. Numero musicalen bazterrak berotzeaz gain, aparteko trebetasuna du inprobabilizorako.



La mujer caliente que vino del frío, chechena del Goronghoro, vencida, cansada, ultrajada, deprimida, pero energética, manipuladora y pendenciera. "Siempre hay alguien peor que tú" es el lema que Yogurinha nos transmite mediante números musicales, mimica y mucha mucha improvisación.

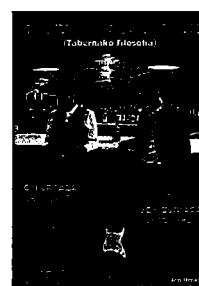
www.yogurinhaborova.com

El Nido taberna, Herrera. 21:00

25 ostirala / viernes

"BOB, NOR DA BOB?" Jon Urraza / Jon Zubiaga

Monologoien izpirituarri eusten dion antzezlan honetan, denok ezagutzen ditugun pertsonaia eta egoerak aurkituko ditugu: 6 kiloko furgoneta duen koooperante solidarioa, sekula ligatu ez baina beti ehezian dabilen mutila... Umorea, dialogo azkarrak, aldaketa dinamikoak, eta tarteka, guitarra elektrikoa zuzenean.



Ipotx Taberna. Lauaizeta, 3. 20:30

LITERAKUM '07

16 asteazkena/ miércoles

Teatro africano: una oralidad viva Afrikar antzerkia: bizitza ahoz-aho

Agnès Agboton, escritora y narradora natural de Benín y barcelonesa de adopción, nos contará una historia fascinante: el especial vínculo del teatro africano con la transmisión oral. Antes, el corto "Binta y la gran idea" de Javier Fesser, preseleccionado para los Oscar 2007.



Javier Fesserren film laburraren ondoren, Agnès Agboton-ek solasaldia emango du Afrikaren ahozkotasunak eta antzerkiak duten harreman bereziaz. Bartzelonan bizi den narratzaile benindarrak afrikar usadio eta ipuin arrastoa jarraitzen ditu.

Casares-Tomasene Kultur Etxea, 19:30 • Sarrera doan / Entrada libre
Antolatzaile: Donostia Kultura • Laguntzailea: Haurralde

MUSIKA / MÚSICA

26 larunbata / sábado VIRÜS,
LAS CULEBRAS,SUPERTROOPER

Neskak's R&R festival Virüsek fikziozko istorio garratzak dakarzkigu, "Sintonía nuclear" diskoko doinu potenteekin. Taulakide Las Culebras laukote iruindarra eta Supertrooper donostiarra.



Chica's R&R festival Tras abrir boca con Supertrooper, Las Culebras descargan furia y sensualidad. Virüs son pura energía con sus guitarras mutasónicas, máquinas y electrónica.

Centro Cultural Altza Kultur Etxea (Larratxo pas., 55). 21:00 • 5 €
Antol. / Org.: Buenavista Proleckezioms, Donostia Kultura.

TEATRO DE BAREA / ANTZERKIA BUREAN



II. IRRATI ANTZERKI LEHIAKETA II CERTAMEN DE RADIO TEATRO

Eragiozu irudimenari eta bidali zure soinu-kontakizuna CD batean. Lehiaketa honen bitarbez irratia fikzioa sustatu nahi da, berau sortzen, hedatzen eta indartzen lagunduz. 500 eta 200 euroko sariak euskarazko eta gaztelaniazko proposamen onenentzat. Lanak ekainaren 15era arte bidal daitezke. Informazio gehiago eta oinarriak hurrengan web orriean:

Experimenta, sé creativo y participa, envíandonos tu relato sonoro en un CD. El objetivo de este certamen es potenciar la ficción radiofónica, fomentando su creación y difusión. Premios de 500 y 200 euros para las mejores propuestas. Puedes mandar tus trabajos hasta el 15 de junio. Más información y bases del concurso en las siguientes páginas web:
www.casaresirratia.com • www.antzerki.com

PLUS 55

19 LARUNBATAK DANTZAN
SÁBADOS DE BAILE



Musika zuzenean. Atzoko, gaurko eta betiko musika: boleroak, salsa... Música en directo. Música de ayer, de hoy, de siempre: boleros, salsa...

Centro Cultural ALTZA Kultur Etxea (Pas. Larrabio, 55)
Ordua / Hora: 18:00-20:30 • Sarrera doan / Entrada gratuita.

24 osteguna / jueves

ALTZA EZAGUTUZ / CONOCIENDO ALTZA MOLINA-O-RA IRTEERA / SALIDA A MOLINAO

55 urte baino gehiago baditu eta Altza eta bere ingurunea ezagutuz paseatu nahi baduzu... apunta zaitze! Bertan auzoko ondare historiko, kulturala eta naturala ezagutzeko aukera izango duzu.

Si eres mayor de 55 años yquieres pasear conociendo Altza y sus alrededores... ¡Apúntate! Podrás conocer el patrimonio histórico, cultural y natural de Altza.

Elkarteko tokia / Lugar de encuentro:

Buenavistako autobus geltokia / Parada bus Buenavista • 10:30
Antol. / Org.: Donostia Kultura eta Altzako Historia Mintegia



IPUINAREN ORDUA LA HORA DEL CUENTO

Centro Cultural CASARES-TOMASENE Kultur Etxea (Darieta, 6). Asteazkenak / Miércoles 17:30
5 – 8 urte arteko haurrentzat / Niños y niñas de 5 a 8 años

2 IPUINAK KANOIKADAKA

9 TRALARAK, TRALARAK! IPUINAK BETI POZGARRI

16 SAIO BEREZIA KALEAN / CUENTOS AL AIRE LIBRE

+ MERENDOLA



Arantza Cruz: Amesgaitoak dituzu?

AMETS GOZATEGIRI deitu!

Con Amets Gozategi iqué sueños más dulces!

17:30. 4-9 urte / años

Casares Kultur Etxearen atarian / Frente a Casares. Eguraldi txarra badago, Casaresen / Si hace mal tiempo en Casares.

Biblioteca LARRATXO Liburutegia (Txirrita Bertsolaria, 22).
Ostegunak / Jueves 18:00
3-5 urte arteko haurrentzat / Niños y niñas de 3-5 años

3 MUXUIPUINAK

10 IPUINTXO BIHURRITXOAK

17 PEQUECUENTOS